

循了中医药的基本理论,又保持了汤剂的固有特点,其疗效是可以保证和肯定的。其次是把药材粉碎成一定规格的颗粒,现有的粉碎机械设备即可完成。目前国内已有颗粒饮片中药的生产单位,如陕西铜川市中医院的中药颗粒饮片加工、袋装、袋配、袋煎技术已获国家发明专利。邯郸市中医医院的“实用新型中药饮片”已通过省级鉴定,并在本单位应用达200多种,使用中获医生、患者和药剂人员的好评<sup>[17]</sup>。

3.2 煮散的优缺点及展望:中药煮散可以节约很多中药,无形之中降低了每剂药的价格,将大大减轻病人的经济负担、推动整个中医事业的发展。中药煮散可以提高中药材的利用率,可以缩短一半煎煮时间,对于富含挥发油类的药材(丁香、苍术、茴香、细辛等)减少了挥发时间,也就减少了挥发成分的损耗,从而提高了疗效。

当然,煮散由于颗粒小、分散度大、易吸潮、霉变,给贮藏和保管带来了更严格的要求。此外,药物粉碎改变了原饮片的外观特征,使外观鉴别中药产生了困难,但在科学技

术高度发展的今天,这些问题是不难解决的。

总之,煮散这一中药剂型改革,遵循了中医药的基本理论,继承了辨证论治的长处,保持了汤剂的固有特点,克服了汤剂用量大、饮片大、有效成分不能充分利用等缺点,既节约了药材,又提高了疗效,而且大大地降低了药费,具有显著的经济效益和社会效益。

参考文献

1 黄 黄. 中国药学杂志,1989,24(2):74  
2 史久良. 哈尔滨中医,1964,(5):55  
3 谢以若. 人民军医,1977,(9):93  
4 孙雁序,等. 中医药学报,1992,(4):10  
5 郝玉衍,等. 中成药研究,1980,(3):17  
6 刘中煜. 中药通报,1983,8(3):23  
7 吕桂月,等. 中成药,1989,(3):9  
8 常敏毅,等. 中草药通讯,1977,6(5):22  
9 李寿田. 内蒙古中医药,1989,8(3):37  
10 张维安. 中药材,1992,15(8):38  
11 徐昌远. 中国医院药学杂志,1991,24(2):75  
12 吴玉成,等. 中成药研究,1981,(3):11  
13 吕文海,等. 中药材,1985,(4):39  
14 中国人民解放军157医院. 新中医,1979,(5):48  
15 董霄汉,等. 河南中医,1990,(1):38  
16 张玉芳,等. 河南中医,1996,(4):254  
17 景丽华,等. 中国药事,1994,(5):300

(1997-07-31 收稿  
1997-11-18 修回)

对《中国药典》1995 年版部分动物药材拉丁名的商榷

福建省药材公司(福州 350003) 韩 立\* 金 鸣

《中华人民共和国药典》(下简称《中国药典》)1995 年版为建国以来的第六版药典。本版药典的颁布为形成以国家药典为主体的标准结构跨进了一步,并有许多改进和提高。笔者在学习《中国药典》1995 年版一部过程中,认为部分动物药材拉丁名有待进一步完善,特提出如下商榷意见。

1 关于拉丁名的问题(按药典页码顺序)

1.1 第 67 页收载的水蛭,为水蛭科动物蚂蝗 *Whitmania pigra* Whitman、水蛭 *Hirudo uipponica* Whitman 或柳叶蚂蝗 *Whitmania acranulata* Whitman 的干燥体,拉丁名用 HIRUDO。Hirudo 一词,系

拉丁语“水蛭”,又为环节动物门的水蛭属。由于水蛭来源于蚂蝗属 *Whitmania* 的两个物种;水蛭属 *Hirudo* 的一个物种,而动物蚂蝗 *Whitmania pigra* Whitman 又是第一来源物种,为此建议,水蛭的拉丁名采用 WHITMANIA;HIRUDO 两个并列的名称,将“水蛭科”改为“医蛭科”<sup>[1,2]</sup>。

1.2 第 119 页收载的全蝎,拉丁名用 SCORPIO,这一词系来自希腊语 skorpion,又 skorprios 为“蝎子”的俗称。虽 Scorpio 为蝎目 *Scorpionidae* 的字干,但药典规定,全蝎为钳蝎科动物东亚钳蝎 *Buthus martensii* Karsch 的干燥体。钳蝎属 *Buthus* 为钳蝎

\* 韩 立 1950 年毕业于中国人民解放军华东军区军事政治大学福建分校,副主任中药师。专业研究中药材引种栽培、中药成方制剂生产工艺、中医药传统与现代科学理论。80 年代,主编《汉拉英中草药名称》一书,《中华人民共和国药典》一九八五年版编译成英文版,其中药材英文名采用该书收载的名称。1992 年编著了《汉拉英动物药名称》。同时参加以中科院徐国钧院士为第一主编的《抗肿瘤中草药彩色图谱》的编著,任第一副主编。

科的模式属(type genus 这个命名的属就是一个命名的科级单元的载名模式)<sup>[3]</sup>。为此笔者认为,全蝎的拉丁名用 BUTHUS 较用 SCORPIO 为好,并与药典收录的其他动物药材,药用部位为干燥体的品种:如第 7 页收录的九香虫,拉丁名用 ASPONGOPUS;第 61 页收录的乌梢蛇用 ZAOCYS;第 98 页收录的地龙用 PHERETIMA 等,以动物属名(generic name)命名拉丁名的用法保持一致。

1.3 第 154 页收录的龟甲,拉丁名用 CARAPAX ET PLASTRUM TESTUDINIS。TESTUDINIS 一词,系拉丁语 testudo“乌龟,龟甲”俗称的阴性名词所有格<sup>[10]</sup>。Testudo 一词又是龟科中的陆龟属,此属虽为龟科 Testudinidae 的模式属,但药典规定:龟甲为龟科龟属 *Chinemys* 动物乌龟 *Chinemys reevesii* (Gray) 的背甲及腹甲。为此建议,将龟甲拉丁名中 TESTUDINIS 一词,改为龟属所有格 CHINEMYDIS 一词,龟甲拉丁名用 CARAPAX ET PLASTRUM CHINEMYDIS。并建议第 505 页收录的单味制剂龟甲胶,拉丁名改为 COLLA CARAPACIS ET PLASTRI CHINEMYDIS。

1.4 第 198 页收录的珍珠母,为蚌科动物三角帆蚌 *Hyriopsis cumingii* (Lea)、褶纹冠蚌 *Cristaria plicata* (Leach) 或珍珠贝科动物马氏珍珠贝 *Pteria martensii* (Dunker) 的贝壳,拉丁名用 CONCHA MARGARITIFERA USTA,释意为“煅制的能产珍珠的贝壳”。按药典有关项下规定,珍珠母的药用部位是三角帆蚌、褶纹冠蚌和马氏珍珠贝动物的贝壳;在性状项下,系分别列出三种动物贝壳不同的形态的区别;在鉴别项下,规定的鉴别亦非煅制品;在炮制项下,又规定有煅珍珠母。据上记载,珍珠母系生药材。为此建议,珍珠母若是生药材,拟删除拉丁名中煅制的 USTA 一词,若是煅制品,中文药材名拟改为“煅珍珠母”。

1.5 第 259 页收录的海螵蛸,为乌贼科动物无针乌贼 *Sepiella maindroni* de Rochebrune 或金乌贼 *Sepia esculenta* Hoyle 的干燥内壳,拉丁名用 OS SEPIAE(与《中国药典》1990 年版、1985 年版一部收录的物种、记载的拉丁名均相同<sup>[4,5]</sup>)。而《中国药典》1977 年版一部收录的海螵蛸亦为上述两个物种,拉丁名用 OS SEPIELLAE SEU SEPIAE<sup>[6]</sup>。我们查对了《中国药典》1963 年版一部记载的海螵蛸拉丁名,发现药典自 1985 年版后,该品种的拉丁名均恢复使用了 1963 年版一部收录的拉丁名 OS SEPIAE<sup>[7]</sup>。推测其原因:一是该版药典在海螵蛸中文名称后注

有副名“乌贼骨”;二或因 *sepia* 一词,在希腊词中解释为“乌贼、墨鱼”的缘故。值得注意的是,该版药典收录的海螵蛸的来源仅为单一动物乌贼(即金乌贼) *Sepia esculenta* Hoyle 的干燥背骨<sup>[7]</sup>。*Sepia* 虽是乌贼科的模式属,但在此药材拉丁名中,SEPIAE 一词仅能理解为乌贼属 *Sepia* 的所有格,未能表达出海螵蛸包括来源于主流的第一物种,无针乌贼属 *Sepiella* 动物无针乌贼 *Sepiella maindroni* de Rochebrune 的内壳。无针乌贼是中国近海最重要的头足类,约占中国头足类总产量的 60%,约占中国近海乌贼科总产量 80%<sup>[8]</sup>。因此,无针乌贼的内壳在药材海螵蛸商品中占主导地位,故笔者认为,《中国药典》1977 年版一部记载的海螵蛸拉丁名 OS SEPIELLAE SEU SEPIAE 优于后三版药典。建议在该拉丁名的基础上,改为 OS SEPIELLAE; OS SEPIAE 两个并列的名称。此外,软体动物门头足纲动物的内壳,系贝壳石灰质或角质,埋在皮下而形成。海螵蛸的药用部位是这类动物的“内壳”,与“骨”有别,为此建议,将原拉丁名的药用部位 OS (骨) 改为 ENDOCONCHA (内壳) 一词(拉丁语词源为希腊词 endon 在内,以 endo + concha; 英: endoconch<sup>[9]</sup>)。

1.6 第 305 页收录的蛤壳,来源于同科不同属的两个物种,一为文蛤属 *Meretrix* 动物文蛤 *Meretrix meretrix* Linnaeus, 另一为青蛤属 *Cyclina* 动物青蛤 *Cyclina sinensis* Cmelin 的贝壳,拉丁名用 CONCHA MERETRICIS SEU CYCLINAE。由于《中国药典》1985 年版一部对来自同科(或不同科)不同属的多来源的植物类药材,拉丁名采用两个并列的名称,如该版第 296 页收录的葶苈子,为十字花科植物独行菜 *Lepidium apetalum* Willd. 或播娘蒿 *Descurainia sophia* (L.) Webb ex Prantl 的干燥成熟种子,拉丁名用 SEMEN LEPIDII; SEMEN DESCURAINIAE; 又如《中国药典》1990 年版一部第 34 页收录的小通草,来源于旌节花科植物喜马拉雅旌节花 *Stachyurus himalaicus* Hook. f et Thoms.、中国旌节花 *S. chinensis* Franc. 或山茱萸科植物青荚叶 *Helwingia japonica* (Thunb.) Dietr. 的干燥茎髓,拉丁名用 MEDULLA STACHYURI; MEDULLA HELWINGIAE。建议蛤壳拉丁名采用 CONCHA MERETRICIS; CONCHA CYCLINAE 两个并列的名称。

1.7 第 316 页收录的蜂房,为胡蜂科昆虫果马蜂 *Polistes olivaceous* (DeGeer)、日本长脚胡蜂 *P. japonicus* Saussure 或异腹胡蜂 *Parapolybia varia*

Fabricius 的巢,拉丁名用 NIDUS VESPAE。胡蜂属 *Vespa* 虽系胡蜂科的模式属,但 VESPAE 一词在此仅可理解为胡蜂属 VESPA 的所有格。由于蜂房仅含马蜂属 *Polistes* 的两个物种、长足胡蜂属 *Parapolybia* 的一个物种,并不包含胡蜂科模式属的物种。为此建议,蜂房的拉丁名改用 NIDUS POLISTIS;NIDUS PARAPOLYBIAE 两个并列的名称。

1.8 第 325 页收录的蝉蛻,拉丁名用 PERIOSTRACUM CICADAЕ,其中 CICADAЕ 一词为拉丁语“蝉”的阴性名词所有格,虽 Cicada 为蝉科 *Cicadidae* 和蝉总科 *Cicadoidae* 的字干,但药典规定,蝉蛻为昆虫黑蚱 *Cryptotympana pustulata* Fabricius 的若虫羽化时脱落的皮壳,即使是来自同属另一物种若虫羽化时脱落的皮壳,也是混淆品、伪品。笔者认为,在蝉蛻拉丁名中用 CICADAЕ 这一广义词过于宽广。建议蝉蛻拉丁名改为 PERIOSTRACUM CRYPTOTYMPANAE。

## 2 关于拉丁名拉丁语变格的问题(按药典页码顺序)

2.1 第 236 页收录的穿山甲,拉丁名用 SQUAMA MANITIS,其中穿山甲属 *Manis* 一词变格有误,所有词尾为 -is<sup>[10]</sup>,另从鯪鲤科 *Manidae* 一词,亦可见其所有格一词应为 *Manis*,拉丁名拟更正为 SQUAMA MANIS<sup>[11]</sup>。

2.2 第 341 页收录的鳖甲,拉丁名用 CARAPAX TRIONYCHIS,其中鳖属 *Trionyx* 一词变格有误,所有格词尾为 -ychis<sup>[10]</sup>,另从鳖科 *Trionychidae* 一词,亦可见其所有格一词应为 *Trionychis*,拉丁名拟更正为 CARAPAX TRIONYCHIS<sup>[11]</sup>。

## 3 讨论

3.1 动物药材拉丁名也与植物药材拉丁名的命名相同,应与其来源的物种学名(Scientific Name)紧密结合,在此基础上做到正确表达。在动物药材拉丁名中,应尽量避免使用拉丁俗语或其广义词命名,使药典记载的药材拉丁名更加严谨、肯定。

3.2 对少数需用拉丁俗语或其广义词表达的药材拉丁名,一般应根据药典收录的来源正确运用。如《中国药典》1995 年版一部,第 277 页收录的蛇蛻,拉丁名用 PERIOSTRACUM SERPENTIS,其来源为游蛇科动物黑眉锦蛇 *Elaphe taeniura* Cope、锦蛇 *E. carinata* (Guenther) 或乌梢蛇 *Zuocys dhumnades* (Cantor) 等蛻下的干燥表皮膜。其关键在于来源中的药用部位(即蛻下的干燥表皮膜)前有一“等”字,说明游蛇科中不仅上述三个物种蛻下的表皮膜可作

蛇蛻入药,至少还包含分布于我国的游蛇科级下的闪皮蛇亚科、钝头蛇亚科、游蛇亚科、水游蛇亚科,26 属中所有的物种<sup>[12]</sup>,蛻下的表皮膜亦可供作蛇蛻入药。因此,拉丁名中用了拉丁语广义词 *serpens* (蛇) 所有格 SERPENTIS 一词。

3.3 《中国药典》自 1985 年版一部起,在植物药材拉丁名中,用连接词 SEU (或) 一词已逐渐减少,这是药典记载拉丁名的进一步改进。但《中国药典》1995 年版一部收录的土鳖虫、慈菇、马勃、蛤壳、锦灯笼等品种,拉丁名中尚用有 SEU 一词。笔者建议,今后对来自同科(或不同科)不同属的两个物种的植(动)物药材品种,在拉丁名中不再使用 SEU 这一连接词,均采用两个并列的名称,使药典记载的药材拉丁名更加醒目、统一。

3.4 对来自同科不同属三个物种的动物药材,其中若有模式属中的物种,拉丁名用模式属属名命名,如《中国药典》1995 年版一部,第 258 页收录的海龙,为海龙科动物刁海龙 *Solenognathus hardwickii* (Gray)、拟海龙 *Syngnathoides biaculeatus* (Bloch) 或尖海龙 *Syngnathus acus* Linnaeus 的干燥体,其中海龙属 *Syngnathus* 为模式属,海龙的拉丁名用 SYNGNATHUS 命名。

## 参 考 文 献

- 1 高士贤,等. 长春中医学院学报,1987. (2):5
- 2 中国药材公司编著. 中国中药资源志要. 北京:科学出版社,1994. 1594
- 3 朱弘复,等译. 国际动物命名法规,北京:科学出版社,1988. 163
- 4 中华人民共和国卫生部药典委员会编. 中华人民共和国药典 1990 年版一部. 北京:人民卫生出版社,化学工业出版社,1990. 261
- 5 中华人民共和国卫生部药典委员会编. 中华人民共和国药典 1985 年版一部. 北京:人民卫生出版社,化学工业出版社,1985. 257
- 6 中华人民共和国卫生部药典委员会编. 中华人民共和国药典 1977 年版一部. 北京:人民卫生出版社,1978. 503
- 7 中华人民共和国卫生部药典委员会编. 中华人民共和国药典 1963 年版一部. 北京:人民卫生出版社,1964. 218
- 8 董正之编著. 中国动物志,软体动物门——头足纲. 北京:科学出版社,1988. 126
- 9 清华大学外语系英汉科学技术词典编写组. 英汉科学技术词典. 北京:国防工业出版社,1991. 598
- 10 谢大任主编. 拉丁语词典. 北京:商务印书馆,1988. 540,338,550
- 11 韩立编著. 汉拉英动物药名称. 福州:福建科学技术出版社,1992. 188,378
- 12 胡淑琴,等. 中国动物图谱,两栖类——爬行类(第二版). 北京:科学出版社,1987. 77

(1997-05-28 收稿)